

DONOSTIA KULTURA

AZAROA

NOVIEMBRE

2024

ANTZERKIA
DANTZA
MUSIKA
ZINEMA
+KULTURA
PENTSAMENDUA
ETA GOGOETA
LITERATURA
ARTEA ETA
ERAKUSKETAK
FESTAK
HAURRAK



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura



donostia kultura irratia

107.4 FM

IRRATIA.DONOSTIAKULTURA.EUS

**KONEKTA ZAITEZ!
¡CONÉCTATE!**



WWW.DONOSTIAKULTURA.EUS



+ info

Kontsulta ezazu programazio osoa gure webgunean.
Puedes consultar la programación completa en nuestra web
donostiakultura.eus

AGENDA EGUNEZ EGUN

DÍA A DÍA

12

 **ANTZERKIA**
TEATRO

20

 **DANTZA**

22

 **MUSIKA**

30

 **ZINEMA**

34

 **KULTURA +**

34

 **PENTSAMENDUA**
ETA GOGOETA
PENSAMIENTO
Y DEBATE

36

 **LITERATURA**

41

 **ARTEA ETA**
ERAKUSKETAK
ARTE Y
EXPOSICIONES

49

 **FESTAK**

50

 **HAURRAK**
INFANTIL

SEMANA 28-03 ASTEA

01 

FANTASIAZKO ETA BELDURREZKO ZINEMAREN 35. ASTEA

35ª SEMANA DE CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR

Antzoki Zaharra Teatro Principal, Victoria Eugenia

01, 03, 10, 17, 24 

ARTISAUTZA MERKATUA MERCADO DE ARTESANÍA

Bretxa-San Juan. 11:00-14:30

01 

NOR DA HILTZAILEA? SUSTRAI AISIALDI TALDEA

Loiola K.E. 18:30 ● euskara

02, 09, 16, 30 

HAURRENTZAKO FILMAK PELÍCULAS INFANTILES

Aiete K.E. ● euskara + castellano

02-03 

DOÑA PERFECTITA

ERREKA MARI CÍA.

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 02: 19:30 / 03: 19:00 ● euskara

02 

ARGIZAIOLA

IÑAKI PALACIOS

San Telmo Museoa (Eliza). 19:30

02 

LIELVARDE CHILDREN´S CHOIR (Letonia)

Karmeliten Eliza Iglesia de los Carmelitas (Amara). 20:15

03 

ARTE AZOKA

FERIA DE ARTE

Boulevard. 10:30-14:30

03 

ULTIMA RATIO REGUM. INGENIOS Y ARTILLERÍA.

LA BOMBARDA DEL MONTE URGULL

MIGUEL ÁNGEL DOMÍNGUEZ RUBIO

San Telmo Museoa. 12:00 ● castellano

03 

COQUE MALLA: UN PIANO, UN PIANISTA Y YO

Victoria Eugenia. 19:00

SEMANA 04-10 ASTEA

04 

NARRAZIOAK

JOSEBA SARRIONANDIA

Okendo K.E. 18:00 ● euskara

04 

SALT SLOW

JULIA ARMFIELD

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (Konstituzio plaza). 19:00 ● english

05, 12, 19, 26 

+55: IRAKURKETA ERRAZA LECTURA FÁCIL

Egia K.E. 18:00 ● castellano

05, 12, 19, 26 

PASIONARIA

ALBERTO BARGOS CUCÓ

Ernest Lluch K.E. 18:30 ● euskara

05 

AMALIA DE LLANO Y DOTRES, CONDESA DE VILCHES (1853)

REYES CARRASCO

San Telmo Museoa. 19:00 ● castellano

05 

DETAILE XUME BAT

ADANIA SHIBLI

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (Konstituzio plaza). 19:00 ● euskara

05 

HERRITARREN ZIENTZIAKO PROIEKTUA, NOLA EGIN?

OLATZ ORTEGA VIDALES


Ernest Lluch K.E. 19:00 ● euskara

05 **SOUL CHEMISTRY FEATURING**

ERENA TERA KUBO

Victoria Eugenia Club. 19:30**06** **¿DEJAMOS PARA MAÑANA LO QUE NOS ASUSTA HOY?**

MÓNICA BUSTO

Intxaurreondo K.E. 18:00  castellano**06** **DEAD MAN** (1995)**Tabakalera.** 19:00  english, subtítulos en castellano**06-07** **EMAKUME IDAZLEEN MUNDU BAT**


UN MUNDO DE ESCRITORAS

San Telmo Museoa. 19:00**06** **COLMENA** MARIO R. CALZADILLA**Egia K.E.** 19:00  castellano**06** **FANFARE CIOCARLIA: THE RETURN OF THE LEGENDS****Victoria Eugenia.** 19:30**07** **DINERO, 1984**

MARTIN AMIS

Aiete K.E. 18:30  castellano**07** **ANTES QUE NADA**

MARTÍN CAPARRÓS

Ernest Lluch K.E. 19:00  castellano**07, 14, 21, 28** **DE LA TIERRA A LA LUNA** JULIO VERNE**Ernest Lluch K.E.** 19:00  castellano**07** **DORIAN****Victoria Eugenia.** 19:30**07-09** **HOY NO ESTRENAMOS**

L'OM IMPREBÍS

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:30  castellano**08-10** **ARTISTA LIBURUARI BURUZKO IX. TOPAKETAK**

IX ENCUENTROS SOBRE EL LIBRO ARTISTA

San Telmo Museoa (Eliza)

08-09 

BELDURROLA

08: **Egia K.E.** 09: **Eba liburu-denda** (Karmengo Ama 28). 18:00 ● euskara

08 

VOCES DISTANTES (DISTANT VOICES. STILL LIVES, 1988)

Aiete K.E. 18:00 ● VOS castellano

08 

EXIL (2020)

Okendo K.E. 18:30 ● VOS castellano

08 

PARAÍSO DE LOS NEGROS CURRO VELÁZQUEZ-GAZTELU

Victoria Eugenia Club. 19:00 ● castellano

08-09 

NAHASTUMBURY BARREXERKA

Gazteszena (Egia). 19:30 ● euskara

08 

KOMENTU DESBERDIN BAT

ZER? NOLA? NOIZ? BINAHI TALDEA

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30 ● euskara

09 

ALAI GALTZAGORRIA: MITOEN BIDAIA

OSTOMILA TXOTXONGILOAK

Larrotxene K.E. 17:30 ● euskara

09 

PARAÍSO DE LOS NEGROS

MARÍA PAGÉS COMPAÑÍA

Victoria Eugenia. 19:30

09 

ALBERT PLA & DIEGO CORTÉS

Intxaurren K.E. 22:00

10 

OGI MAMIEN EGUNA DÍA DE LAS MIGAS EXTREMEÑAS

Bretxa-San Juan. 9:00-22:00

SEMANA 11-17 ASTEA

11-24 

LITERAKTUM

Donostia / San Sebastián

12-15 

ETNOGRAFIA JARDUNALDIK

JORNADAS DE ETNOGRAFÍA

San Telmo Museoa

12 **IRIS XXII**

YURRE UGARTE ETA JULEN RIBASEKIN SOLASEAN

Intxaurre K.E. 19:00  euskara13 **SIETE CASAS VACÍAS**


SAMANTA SCHWEBLIN

Tomasene K.E. 18:00  castellano13 **TANGO SATÁNICO**


LÁSZLÓ KRASZNAHORKAI

Ernest Lluch K.E. (Liburutegia). 18:30  castellano13 **LA SAL DE LA TIERRA** (THE SALT OF THE EARTH, 2014)**Egia K.E.** 19:00  castellano13 **BAILANDO CON LOBOS** (DANCING WITH WOLVES, 1990)**Tabakalera.** 19:00  english, subtítulos en castellano13-16 **17 VECES, RELOADED**

FAEMINO Y CANSADO

Victoria Eugenia. 19:30  castellano14 **EL CASO CAMPING**

KEMEN ANTZERKI TALDEA

Okendo K.E. 18:00  castellano14 **MUNDU ZITALAREN KONTRA**

LIZAR BEGOÑA

Intxaurre K.E. 19:00  euskara14-17 **MIÑAN** ARTEDRAMA**Gazteszena (Egia).** 19:30  euskara16, 23, 30 **ONDAREA GURE BITXIA!****San Telmo Museoa.** 17:00  euskara16 **EGUNEN BATEAN** BEHIBIS**Ernest Lluch K.E.** 17:00  euskara16 **ZIMURREN ARTEAN** KONTUKANTARI

LA ENANA NARANJA

Imanol Larzabal (Lugaritz). 18:00  euskara

16 

ONIN ETA ANTZERKIAREN MISTERIOA TDIFERENCIA

Larratxo K.E. 18:00 ● euskara

16 

EASO ABESBATZA

San Telmo Museoa. 19:30

17 

NHIL

Victoria Eugenia Club. 12:00

17 

YERAI CORTÉS: GUITARRA CORAL

Victoria Eugenia. 19:00

17 

RESTOS DE UN NAUFRAGIO

PRODUCCIONES VIRIDIANA

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:00 ● castellano

SEMANA 18-24 ASTEA

18 

LURRAZ BESTE GARAZI ARRULA

Lugaritz K.E. 17:00 ● euskara

18 

INTOCABLE (INTOUCHABLES, 2011)

Tomasene K.E. 17:30 ● castellano

18 

CENTRO DE INVESTIGACIÓN TEATRAL. CENIT

NUBE SANDOVAL, BERNARDO REY

Victoria Eugenia Club. 19:00 ● castellano

19 

EL RINCÓN DE LA POESÍA

Intxaurren K.E. 17:00 ● castellano

19 

EL NIÑO CON PIJAMA DE RAYAS

(THE BOY IN THE STRIPED PYJAMAS, 2008)

Imanol Larzabal (Lugaritz). 17:30 ● castellano

19 

JULIA HOLTER

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:30

20 

BOLI BILI BOLI: PAPERIZKO TXOTXONGILOAK PANTZART

Tomasene K.E. 17:30 ● euskara

20 

UNFORGIVEN (1992)


Tabakalera. 19:00 ● english, azpitoluak euskaraz

20 **THE NECKS****Victoria Eugenia Club.** 19:30**21-23** **ITSASPEKO ZINEMAREN 48. NAZIOARTEKO ZIKLOA**

48 CICLO INTERNACIONAL DE CINE SUBMARINO

Antzoki Zaharra Teatro Principal**21** **GEOLOGÍA Y GRANDES PASAJES PARA LA MEMORIA DE LA TIERRA**

ASIER HILARIO



Aiete K.E. 18:30  castellano**21** **IRAKURKETA KLUBA****Haur Liburutegi Nagusia** Biblioteca Central. Sección Infantil (FerminCalbeton). 17:30-19:00  euskara**22** **MATRIMONIO PALAVRAKIS**

PUNTIDO TEATRO

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30  castellano**23** **IPUIN KONTALARIEN X. MARATOIA****Liburutegi Nagusia** Biblioteca Central (San Jeronimo). 11:00-13:00 / 17:00-19:00  euskara**23** **URUMEAKO ATLAS EMOZIONALA**

ATLAS EMOCIONAL DEL URUMEA

HELGA MASSETANI & MARÍA JOSÉ NOAIN

San Telmo Museoa. 12:00  euskara + castellano**23** **SUZKO IRUDIAK** NAGORE LEGARRETA**San Telmo Museoa.** 12:00  euskara**23** **PINTTO PINTTO** ANITA MARAVILLAS**Aiete K.E.** 17:00  euskara**23** **ANÓNIMA** VAIVÉN CIRCO**Gazteszena (Egia).** 17:30**23** **CORAZA ABIERTA** CÍA. MARILÉN RIBOT**Victoria Eugenia.** 19:30  castellano**23** **XII. ZOMBIE JAIALDIA**

RIOT V + AZRAEL + HIJOS DE OVERON

Larratxo K.E. 20:30

24 

BELAR HOSTOAK II

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:00

SEMANA 25-01 ASTEA

25 

LA MORT DU PETIT CHEVAL HERVÉ BAZIN

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00  français

26 

CLAROSCURO NELLA LARSEN

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00  castellano

26 

MAPEANDO LA CULTURA GUSTAVO ARIEL SCHWARZ

Ernest Lluch K.E. 19:00  castellano

27 

TRECE CUENTOS LUISA CARNÉS

Okendo K.E. 12:00  castellano

27 

KLIMAMETRAJE

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:00


27 

ARRAIN HEZUR BAT EZTARRIAN OLATZ MITXELENA

Egia K.E. 19:00  euskara

27 

LA MANIOBRA DE LA TORTUGA (2022)

Intxaurren K.E. 19:00  castellano

27 

EL TREN DE LAS 3:10 (3:10 TO YUMA, 2007)

Tabakalera. 19:00  english, subtítulos en castellano

28 

INDARKERIAREN OI(H)ARTZUNAK (2023)

Tomasene K.E. 19:00

28 

ATRACCIÓN INSTINTIVA. PRIMERA ASCENSIÓN AL LATOK THUMB

MARC SUBIRANA, MIQUEL MAS

Okendo K.E. 19:00  castellano

29 

AMIGAS DESGRACIADAS ARMONÍA

Ernest Lluch K.E. 17:00  castellano

29 

KOMIKIEKIN MINTZOAN KUX-KUX

Haur Liburutegi Nagusia

Biblioteca Central. Sección Infantil (Fermin Calbeton). 17:30  euskara

29 **HISTORIAS CORTAS, SIN PALABRAS I´ALINEA**

Victoria Eugenia Club. 18:00 ● castellano

29 **BEGIZUR ERIZ MAGOA**

Tomasene K.E. 18:00 ● euskara

29 **LE COURS DE LA VIE (2022)**

Okendo K.E. 18:30 ● VOS castellano

29 **DONOSTIA BERTSOTAN**

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30 ● euskara

29 **EL ALCALDE DE ZALAMEA TEATRO CORSARIO**

Victoria Eugenia. 19:30 ● castellano

30 **BEGIRADAK**

Antzoki Zaharra Teatro Principal

30 **DANTZA FAMILIAN NATALIA DE MIGUEL**

Victoria Eugenia (Dantza gela). 11:00-12:00 ● euskara

30 **LOS TAMARINDOS DE LA CONCHA**

RICARDO CASES

San Telmo Museoa. 12:00 ● castellano

30 **VARIATIONS DI FILIPPO**

Victoria Eugenia Club. 17:00

30 **TIERRA LES FIGURETES**

Okendo K.E. 19:00 ● castellano

30 **AI GURE JUANETEA**

TARTEAN TEATROA

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30 ● euskara

30 **MIGRATZAILEAK**

AUKERAN DANTZA KONPAINIA

Victoria Eugenia. 19:30

30 **REVOLUTION JAMROCK FESTIVAL 2024**

Intxaurreondo K.E. 20:00

ANTZERKIA TEATRO



02-03

ERREKA MARI

CÍA. DOÑA PERFECTITA

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 02: 19:30 / **03:** 19:00. **22 € / 16 €**

● euskara

Egilea **Autoría:** Javier Lara, Egoitz Sánchez

Zuzendaritza **Dirección:** Javier Lara

Antzezlea **Intérprete:** Egoitz Sánchez

Normatibitatearen arau nahasi eta gaiztoen artean galdutako ahotsa; 1990eko hamarkadako Euskadiko heziketak zapaldua. Garai hartan, telebista asko ikusten zen eta jazarpen edo hipersexualizazioa bezalako hitzak gutxi entzuten ziren. **Hans Christian Andersen**en *Sirenatxoa* ipuinaren berrikuspen librea, betiereko galdera bat planteatzen duena: “*Arrain-isatsik gabe geratu nahi duzu?*”.

Una voz perdida entre los confusos y perversos imperativos de la normatividad; reprimida por la educación de una Euskadi de los 90, donde se veía mucho la tele, y se escuchaban poco palabras como acoso o hipersexualización. Una libérrima versión de *La Sirenita* de Hans Christian Andersen, donde se plantea una eterna pregunta: “*¿Quieres desprenderte de tu Cola de pez?*”.



07-09

HOY NO ESTRENAMOS

L'OM IMPREBÍS

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:30. **24 € / 18 €** ● castellanoTestua **Escrita por: Imprebís**Zuzendaritza **Dirección: Michel López, Santiago Sánchez**Antzezleak **Intérpretes: Carles Castillo, Carles Montoliu, Santiago Sánchez, Víctor Lucas**

Hitz hauekin deskribatzen du Isabel Valdés kazetariak Imprebísen azken lana: "Gizon bat eszenatokira sartu da, eta hutsik dago. Norbaiti deitzen dio: "Antonio? Antonio?" Antonio ez dago. Alde egiten du (...) Lehen ordu laurdenaren ondoren, argi geratzen da: lau aktore dira baina pertsonaiak 16. Eta L'Om-Imprebís konpainia beteteranoaren azken proiektua antzerkiari zuzendutako txalo bat da, eskeletotik; oda bat erraiari eta ernamuinari, eta bere forma guztiei".

Con estas palabras, la periodista **Isabel Valdés** describe el último trabajo de Imprebís: "Un hombre entra al escenario, vacío. Llama a alguien: "¿Antonio?, ¿Antonio?". Antonio no está. Se va (...) Después del primer cuarto de hora queda claro que son cuatro actores pero 16 personajes. Y que el último proyecto de la veterana compañía L'Om-Imprebís es un aplauso al teatro desde el esqueleto, una oda a la viscera y al germen, y a todas sus formas".

08-09

NAHASTUMBURY BARREXERKA**Gazteszena (Egia).** 19:30. **5 €** ● euskara

Pertsona batek, laguntasun batek, bolígrafo batek, untxi batek, lokal batek... guztiak du bere historia. Ezberdina izaten da, ordea, benetako historia eta horretaz gogoratzen dena. Auzoko bizilagunek teoria hori egiaztatzen dute maiz, baina ezin daiteke asko fidatu haien ahotik irteten denaz. Froga gehiago behar izanez gero Nahastumbury-ra joateko gonbita luzatzen dute, non guztia argituta edo erabat nahastuta irtengo den bertaratutako pertsona.

Una persona, una amistad, un bolígrafo, un conejo, un local... todo tiene su historia. Pero es diferente la historia real y lo que se recuerda de ella. Las vecinas y los vecinos del barrio comprueban con frecuencia esta teoría, porque no se puede fiar mucho de lo que sale de su boca. Invitan a Nahastumbury por si alguien necesitara más pruebas; eso sí, la persona saldrá de ella clara o completamente confundida con todo.

08

KOMENTU DESBERDIN BAT ZER? NOLA? NOIZ? BINAHI TALDEA

GAZTEEN 35. ANTZERKI TOPAKETA 35 MUESTRA DE TEATRO JOVEN

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30. 3 € ● euskara

Antolatzailea **Organiza: Donostia Gazteria**Laguntzaileak **Colaboran: Kutxa Fundazioa, Donostia Kultura**

13-16

17 VECES, RELOADED FAEMINO Y CANSADO

Victoria Eugenia. 19:30. 26 € / 22 € / 12 € ● castellano

Ikuskizun honen izena ere izan liteke *17 veces, revisited* edo *17 veces, evolution* edo *17 veces, el montaje del director...* Izan ere, berregin, berrikusi, eboluzionatu eta berriro muntatutako ikuskizuna baita. Kafka aipatu gabe, esan daiteke bere *Metamorfosis* ez zaiola zapata-zolara iristen *17 veces* bururatu zaiolari. Izena ere alda zezaketen, baina nagitasuna bizio guztien sorburua da... eurek ere ez dira jabetzen.

Este espectáculo podría llamarse también *17 veces revisited* o *17 veces evolution* o *17 veces, el montaje del director...* Ya que se trata de un espectáculo rehecho, revisado, evolucionado y nuevamente montado. Sin citar a Kafka se puede decir que su *Metamorfosis* no le llega a la suela de los zapatos a lo que se ha ocurrido con *17 veces*. Podrían incluso haber cambiado el nombre, pero la pereza es la madre de todos los vicios... ni ellos mismos son conscientes.

14

EL CASO CAMPING KEMEN ANTZERKI TALDEA

ADINDUEN ANTZERKI AMATEURRA
TEATRO AMATEUR DE PERSONAS MAYORES

Okendo K.E. 18:00 ● castellano

Antolatzaileak **Organizan: +55, Donostia Kultura**Zuzendaritza **Dirección: Josema Lángara**



14-17

MIÑAN ARTEDRAMA**Gazteszena (Egia).** 19:30. 10 € ● euskaraSorkuntza **Autoría:** **Ibrahima Balde, Amets Arzallus**Egokitzapena **Adaptación:** **Timberlake Wertebaker**Zuzendaritza **Dirección:** **Ander Lipus**Interpreteak: **Ander Lipus, Sambou Diaby, Eihara Fernández de Larrea, Mikel Kaye**

Ibrahima Balde Ginean jaio zen; baina, egun batean, amaren deiak etxea uztera behartu zuen, anaia txikiaren bila Europara joateko. Basamortua zeharkatu zuen, eta polizia, bahitzaile, mugalari eta abarrekin gurutzatu zen zeharkaldian. Afrikatik Europarako ibilbidean minak, egarriak eta goseak sorturiko sufrimendua ezagutu zuen.

Ibrahima Balde nació en Guinea, pero un día la llamada de su madre le obligó a abandonar su casa para ir rumbo a Europa en busca de su hermano pequeño. Atravesó el desierto y durante su travesía se cruzó con policías, secuestradores, pasadores, etc. En la ruta de África a Europa descubrió el sufrimiento del dolor, la sed y el hambre.

17

RESTOS DE UN NAUFRAGIO

PRODUCCIONES VIRIDIANA

LITERAKTUM**Imanol Larzabal (Lugaritz).** 19:00. 10 € ● castellanoEgokitzapena eta zuzendaritza **Adaptación y dirección:** **Jesús Arbués**Interpretea: **Javier García**

Aita bat eta seme bat, haien oroitzapenak eta emozioak, zenbait testuren bitartez lotuak: **Manuel Vicent**-en igandetako artikulua. Ez da, agian, antzezlan bat, baizik eta Javierrek (protagonistak) aitarekin zuen harremanaren kronika pertsonal bat baino, min bat lehen pertsonan, bizirik zeudenean hitz egiten ez zuten hitzen bidez. Igandeko argazki-album bat, beste baten ahotsarekin osatua.

Un padre y un hijo, sus recuerdos y emociones conectados por algunos textos: los artículos del domingo de Manuel Vicent. No es, quizá, una obra de teatro, es solo una crónica personal de la relación de Javier (el protagonista) con su padre, un dolor en primera persona a través de palabras que no hablaban de ellos ni cuando estaban vivos. Un álbum de fotos de domingo compuesto con la voz de otro.



22

MATRIMONIO PALAVRAKIS PUNTIDO TEATRO

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30. 7 € ● castellano

Zuzendaritza **Dirección: Iosu Kabarbairen**

Interpreteak: **Amaia Galar, Mikel Berrio, Arantza Capón**

Elsa eta Mateoren ezkontza-bizitza zurrunbiltsua kontatzen du, haurtzarotik hasi eta beraien bizitzaren amaierara arte tratatu txarren biktimak, haur bat izateko erabakiari aurre egiterakoan sortzen diren emozioak ditu gai nagusizat. Chloearen jaiotzak, bere alaba bakarrak, beldurrez eta larriduraz beteriko espiral batera eramango ditu, eta azkenean ezinbestean suntsituko ditu.

Cuenta la turbulenta vida conyugal de Elsa y Mateo, víctimas de malos tratos desde la infancia, hasta el final de sus vidas, y tiene como tema central las emociones que surgen entre ellos a la hora de enfrentarse a la decisión de tener un hijo. El nacimiento de Chloe, su única hija, les conducirá hacia una espiral de miedo y angustia que acabará por destruirles.



23

CORAZA ABIERTA CÍA. MARILÉN RIBOT

Victoria Eugenia. 19:30. **22 € / 16 € / 10 €** ● castellano

Japonian Kintsugi izeneko milaka urteko arte bat existitzen da. Zeramikazko pieza bat apurtzen denean, erretxinaz eta urre hautsez konpontzen da, eta, horrela, pieza bakan bihurtzen da. Ikuskizun honek Kintsukoroi bat izan nahi du, norbanakoaren sufrimenduak eta akatsak besarkatu, onartu eta edertzeko. *Coraza Abierta* erresilientziari eta borondateari buruzko hausnarketa bat da. Dramaturgia berriak eraikitzearen alde apustu eginez, hainbat diziplina eszenikotan oinarrituta, esaterako, musika, poesia bisuala, mugimendua eta performancea, zirkuko diziplina hauekin: kristalezko botilen gaineko oreka, Cyr gurpila, airetiko prisma, aitzo jaurtiketa, fakirismoa...

En Japón existe un arte milenario denominado Kintsugi. Cuando se rompe una pieza de cerámica se repara con resina y polvo de oro convirtiéndola así en una pieza única. Este espectáculo quiere ser un Kintsukoroi que permita abrazar los sufrimientos y errores, para aceptarlos y embellecerlos. *Coraza Abierta* es una reflexión sobre la resiliencia y la fuerza de voluntad. Apostando por construir nuevas dramaturgias a partir de varias disciplinas escénicas como la música, poesía visual, movimiento y performance con disciplinas circenses.

29

AMIGAS DESGRACIADAS

ARMONÍA

ADINDUEN ANTZERKI AMATEURRA

TEATRO AMATEUR DE PERSONAS MAYORES

Ernest Lluch K.E. 17:00 ● castellano

Antolatzaileak Organizan: +55, Donostia Kultura



29

EL ALCALDE DE ZALAMEA

TEATRO CORSARIO

Victoria Eugenia. 19:30. 24 € / 18 € / 10 € ● castellano

Egilea Autor: Calderón de la Barca

Zuzendaritza eta egokitzapena Dirección y versión: Jesús Peña

Interpreteak: Carlos Pinedo, Blanca Izquierdo, Javier Bermejo, Pablo Rodríguez, Luis Heras, Raúl Escudero, Alfonso Mendiguchía, Teresa Lázaro

El alcalde de Zalamea ohorearen inguruko drama bat baino askoz gehiago da. Hemen bortxaketa baten eta hura zigortzeko zailtasunaren inguruko istorioa kontatzen da. Ikusleen ikuspegitik, gertaerak kondenatzeak eta egileen jokabideagatik eskandalua adierazteak baino ez du lekurik, baina arreta alkatearen portaeran jarri behar da, alabaren bortxatzailearekin negoziatzeari ekiten baitio, bere suhia izatea proposatzeraino. Biktimaren, Isabelen, portaerari ere erreparatu behar zaio, uste baitu berak jaso behar duela zigorra. Azken batean, iraganeko zirkunstantzia, sinesmen eta zentzugabekeriek, eszenatoki batean antzeztuek oraina ulertzen laguntzen dute.

El alcalde de Zalamea es mucho más que un drama de honor. Aquí se cuenta la historia de una violación y su difícil castigo. Desde la perspectiva del público, en la que solo cabe la condena de los hechos y el escándalo por la conducta de los autores, hay que prestar atención a la manera de comportarse del alcalde, que no duda en negociar con el violador de su hija e invitarle a ser su yerno; o de Isabel, la víctima, que entiende que es ella misma quien debe ser castigada. En fin, circunstancias, creencias y despropósitos de un tiempo pasado que ayudan a entender el presente.

30

TIERRA**LES FIGURETES**ANTZERKI AMATEURRA **TEATRO AMATEUR****Okendo K.E.** 19:00 ● castellanoTestua eta zuzendaritza **Texto y dirección: Cristina Torres**Interpreteak: **Eneko Molina, Juncal Arizkuren, Marta Candial, Cristina Torres**

30

AI GURE JUANETEA**TARTEAN TEATROA****Imanol Larzabal (Lugaritz).** 19:30. 10 € ● euskaraEgilea **Autor: Patxo Telleria**Zuzendari eszenikoa **Director escénico: Jokin Oregi**Zuzendari musikala **Director musical: Adrián García de los Ojos**Aktorea **Actor: Patxo Telleria**Musikariak **Músicos: Adrián García de los Ojos, Mainer Lopez**

Hamarkadak pasa dira Mikel Laboaren kantak konposatu zirenetik eta ez dute galdu orduko indarra eta zirrara. Eta horrexegatik, euskal ondare emozionalaren ezinbesteko zatia direlako, kantak berregituratzeko, berkodifikatzeko ausardia hartu du Patxo Telleriak.

Han pasado décadas desde que se compusieron las canciones de Mikel Laboa y no han perdido la fuerza y la emoción. Y precisamente por eso, porque son parte imprescindible de nuestro patrimonio emocional, Patxo Telleria se ha atrevido a reestructurar las canciones, a recodificarlas.

DANTZA



08

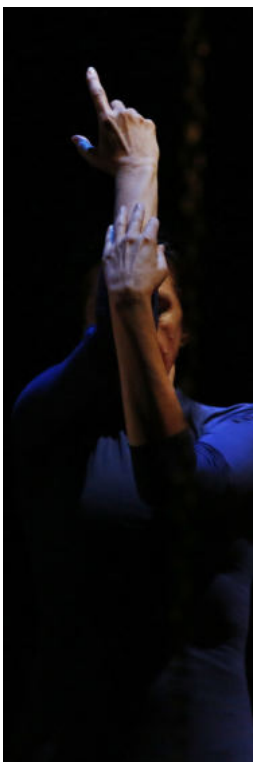
PARAÍSO DE LOS NEGROS CURRO VELÁZQUEZ-GAZTELU

IKUSLE ESKOLA

Victoria Eugenia Club. 19:00 ● castellano

María Pagés-en lanera gerturatzeko aukera. Gonbidapenak eskuragarri egongo dira leihatilan eta webgunean urriaren 31ko 11:30etik aurrera edukiera bete arte. Bi sarrera gehienez pertsona bakoitzeko.

Una sesión para acercarnos al trabajo de **María Pagés**. Las invitaciones estarán disponibles en la web y taquilla a partir de las 11:30 del 31 de octubre. Hasta completar aforo, dos entradas máximo por persona.



09

PARAÍSO DE LOS NEGROS MARÍA PAGÉS COMPAÑÍA

Victoria Eugenia. 19:30. 26 € / 20 € / 12 €

María Pagés (dantzaria **bailaora**),
Ana Ramón, **Cristina Pedrosa** (kantea),
Rubén Levaniegos (gitarra),
Sergio Menem (txeloa), **Maria Gracia del Saz** (biolina), **Antonio Rivero** (perkusioa)

Paraíso de los negros koreografia flamenko bat da, bizigarritzat hartzen dituen

Federico García Lorcaren *Poeta en New York* zeharkatzen duten askatasun eta autoritate printzipioen arteko tentsioa, Carl Van Vechtenen obra homonimoari darion aurkakoen esentzia, **Leopold Sedar Senghor**en belztasunaren filosofia telurikoa, eta Nina Simoneren desio beltzaren erreibindikazioa.

Paraíso de los negros es una coreografía flamenca que toma como savia propia la tensión entre los principios de libertad y autoridad que atraviesan a *Poeta en Nueva York* de Federico García Lorca, la esencia de los opuestos que destila la obra homónima de **Carl Van Vechten**, la filosofía telúrica de la negritud de Leopold Sedar Senghor y la reivindicación del deseo negro de **Nina Simone**.

18

CENTRO DE INVESTIGACIÓN TEATRAL. CENIT
NUBE SANDOVAL, BERNARDO REY

PROCESO ABIERTO

Victoria Eugenia Club. 19:00 ● castellano

Bi sortzaile kolonbiar hauek arte eszenikoak dituzte gizarte transformazioan jarduteko tresna gisa. Kolektibo zaurgarriekin lan egin ohi dute.

Gonbidapenak eskuragarri egongo dira leihatilan eta webgunean azaroaren 11ko 11:30etik aurrera edukiera bete arte. Bi sarrera gehienez pertsona bakoitzeko.

Estos dos creadores colombianos tienen las artes escénicas como una herramienta para actuar en la transformación social. Suelen trabajar con colectivos vulnerables.

La entrada es gratuita. Las invitaciones estarán disponibles en la web y taquilla a partir de las 11:30 del 11 de noviembre. Hasta completar aforo, dos entradas máximo por persona.



30

MIGRATZAILEAK
AUKERAN DANTZA
KONPAINIA**Victoria Eugenia.** 19:30. 24 € / 18 € / 10 €

Jatorrizko ideia eta zuzendaritza

Idea original y dirección: **Edu****Muruamendiaraz**Gidoia eta eszena zuzendaritza **Guion y**
director de escena: **Oier Guillan**Musika: **Xabi Aburruzaga**Dantzariak **Intérpretes:** **Ane Anza,**
Ane Etxebarria, Laida Egaña, Unai Iraola,
Maier Muruamendiaraz, Nahikari Sanchez,
Uxue Sanchez, Danel Serrano

Migrazioa mugimendua da. Mugitzea, funtsean, gorputz bat lekuz aldatzea. Lekuz aldatzean gorputzaren barruko guztia mugitzen da harekin: ametsak, beldurrak, minak eta itxaropenak. Migrazioa mugimendua da. Eta mugimendua arintasuna, mugarik eza. Gorputzak irekitasuna behar du mugitzeko: irekia egon mugimendua abiatzeko, irekia egon mugimendua jasotzeko. Aukeran dantza konpainiak emanaldi honekin hori bera proposatzen dio publikoari: mugimenduari irekitzeko ariketa bat.

La migración es movimiento. Básicamente, el desplazamiento de un cuerpo. Y al trasladarse se mueve con él todo su interior: los sueños, miedos, dolores y esperanzas. La migración es movimiento. Y el movimiento es fluidez, la falta de límites. El cuerpo necesita apertura para moverse: debe estar abierto para dar paso al movimiento, abierto para recibirlo. Con esta actuación, la propuesta de la compañía de danza Aukeran viene a ser la misma: un ejercicio de apertura al movimiento. Para abrir la mente, la curiosidad, los cuerpos.

MUSIKA



Urria **29** Octubre – Azaroa **02** Noviembre

ABESBATZEN ASTEA **SEMANA DE MASAS CORALES**

Antolatzaileak **Organizan:**
CIT (Tolosa), Donostia Kultura

Urria **Octubre**

29

SING PHILIPPINES YOUTH CHOIR (Filipinak)
Jesusen Bihotza Parrokia (Loiola). 20:00

30

AMARANTHE (Belgika)
Espiritu Santuaren Eliza (Ibaeta). 20:00

30

SUANPLU CHORUS (Thailandia)
San Martzial Eliza Iglesia de San Marcial (Altza). 20:00

31

CAMERATA CHAMBER CHOIR (Danimarka)
San Ignazio Eliza Iglesia de San Ignacio (Gros). 20:00

Azaroa **Noviembre**

02

LIELVARDE CHILDREN´S CHOIR (Letonia)
Karmeliten Eliza Iglesia de los Carmelitas (Amara). 20:15

02

ARGIZAIOLA **IÑAKI PALACIOS**

San Telmo Museoa (Eliza Iglesia)
19:30

Argizaiola da Iñaki Palacios txistulariaren 4. diskoa.

Argizaiola es el 4º disco del txistulari Iñaki Palacios.



03

COQUE MALLA: UN PIANO, UN PIANISTA Y YO

Victoria Eugenia. 19:00. 42 € / 38 € / 35 €

Coque Malla (ahotsa voz), David Lads (pianoa)

Zera dio Coque Mallak: “*Aunque estemos muertos* lana promozionatzeko diskoak sinatu genituenean, David Ladsek (gure pianistak) eta biok piano eta ahots kontzertu txiki batzuk eman genituen. Inoiz ez nuen horrelakorik egin (...) Esan bezala, kontzertu gutxi izan ziren, oso laburrak, eta horretarako aproposenak ez ziren esparruetan. Beraz, formatua garatzeko eta antzoki batera eramateko gogo ikaragarriarekin geratu nintzen; zalantzarik gabe, edozein emanaldi eszenikorako leku ezin hobea da antzokia (gero eta argiago daukat)”.

Dice Coque Malla: “Durante las firmas de discos de la promoción de *Aunque estemos muertos*, David Lads (nuestro pianista) y yo, dimos una serie de pequeños conciertos a piano y voz. Nunca antes lo había hecho (...) Como digo, fueron pocos conciertos, muy cortos, y en recintos no pensados para este fin. Así que me quedé con unas tremendas ganas de desarrollar el formato y llevarlo a un teatro: sin duda, el lugar perfecto (cada vez lo tengo más claro) para cualquier manifestación escénica”.

05

SOUL CHEMISTRY FEATURING ERENA TERAKUBO

Victoria Eugenia Club. 19:30. 18 €

Erena Terakubo (saxo altua, saxo tenorra), Vincent Herring (saxo altua), Urs Hager (pianoa), Ignasi González (kontrabaxua), Joris Dudli (bateria)

Soul Chemistry Vincent Herring eta Joris Dudliren arteko lankidetzaz musikal luzearen ondorioz sortutako proiektuetako bat da. *Downbeat*-eko kritikaren ustez lau izar merezi dituen albumarekin, Soul Chemistryk lilura eragin du dakarren proposamen bereziagatik: swing dosi interesgarriak alde batera uzten ez dituen tradizio modernoko jazzaren hurbilketa, guztia energiaz eta espiritualtasunez blaitutako klabe garaikide batean eskainia.

Soul Chemistry es uno más de los diferentes proyectos fruto de la larga colaboración musical entre Vincent Herring y Joris Dudli. Con un álbum merecedor de cuatro estrellas por la crítica de *Downbeat*, Soul Chemistry ha cautivado por su singular propuesta: una aproximación al jazz de tradición moderna que no deja de lado interesantes dosis de swing, todo ofrecido en una clave contemporánea impregnada de energía y espiritualidad.



06

FANFARE CIOCARLIA: THE RETURN OF THE LEGENDS

Victoria Eugenia. 19:30. 20 €

Canaf Iulian (ahotsa voz), **Trifan Costică** (tronpeta), **Trifan Craciun** (tronpeta), **Ivancea Oprica** (saxofoi altua, klarinetea), **Stangaciu Vasile** (tuba), **Nastase Sergiu** (tuba), **Calin Constantin** (tronpa tenorra), **Ivancea Laurentiu** (tronpa baritonoa), **Ursu Costel** (bateria), **Stehlescu Benedikt** (perkusioa)

Fanfare Ciocarlia gaur egun dagoen zuzeneko talde onenetakoa da. Bere energia eta asmamenak mundu osoko eszenatokiak konkistatu ditu. Beren gurasoengandik eta aitona-amonengandik musikarien lanbidea eta instrumentuak heredatu dituztenez, kontzertu bakoitza, gaur egun dauden toki nabarmenera zergatik iritsi diren frogatzeko erakustalditzat hartzen dute. Balkanetako benetako soinuaren zaindaria bihurtu baitira.

Fanfare Ciocarlia es una de las mejores bandas en directo que existen en la actualidad. Su energía e ingenio han conquistado los escenarios de todo el mundo. Al haber heredado de sus padres y abuelos la profesión de músicos y los instrumentos, se toman cada concierto como una ocasión en la que demostrar por qué han llegado al lugar destacado en el que se encuentran hoy y por qué se han convertido en los guardianes del genuino sonido balcánico.



07

DORIAN**Victoria Eugenia.** 19:30. 25 €**Marc Gili** (ahotsa voz, gitarra), **Isabel Hernández** (teklatuak, ahotsa voz), **Lisandro Miguel Montes** (gitarra, teklatuak), **Bart Sanz** (baxua)

Zenbait musika-talde, urteak igaro ahala, hauspotu egiten dira; Dorian horietako bat da, zalantzarik gabe. *Futuros imposibles* albumari darion kalitateak, indarrak eta biziak harrapatu eta liluratu egiten ditu entzuleak lehendabizikoz entzuten dutenetik, eta behartu egiten ditu arretaz entzutera ezin hunkigarriagoak diren hamar abestiak.

Hay bandas que con el paso de los años no pierden fuelle sino que lo ganan y Dorian es, sin lugar a dudas, una de ellas. La calidad, la fuerza y la vitalidad que desprende *Futuros imposibles* atrapa y deslumbra desde la primera escucha, obligando al oyente a prestar atención a estas diez canciones de enorme calado emocional.



09

ALBERT PLA & DIEGO CORTÉS**Intxaurren K.E.** 22:00. 28 € / 26 €(alde aurretik *venta anticipada*)

Musikaria, abeslaria, aktorea, idazlea, pailazoa, bufoia... Albert Pla bakarra da. Hunkitzeko, mugitzeko eta harritzeko betiko gaitasuna duen ale bakar horietako bat. Inor ez du axolagabe uzten. Eta oraingo honetan bide-lagun berezia du: Diego Cortés gitarrista harrigarri eta bikaina.

Músico, cantante, actor, escritor, payaso, bufón... Albert Pla es uno de esos ejemplares únicos en su especie con una capacidad perpetua para conmovier, remover y sorprender. A nadie deja indiferente. En esta ocasión cuenta con la complicidad del sorprendente y genial guitarrista gitano Diego Cortés.

16

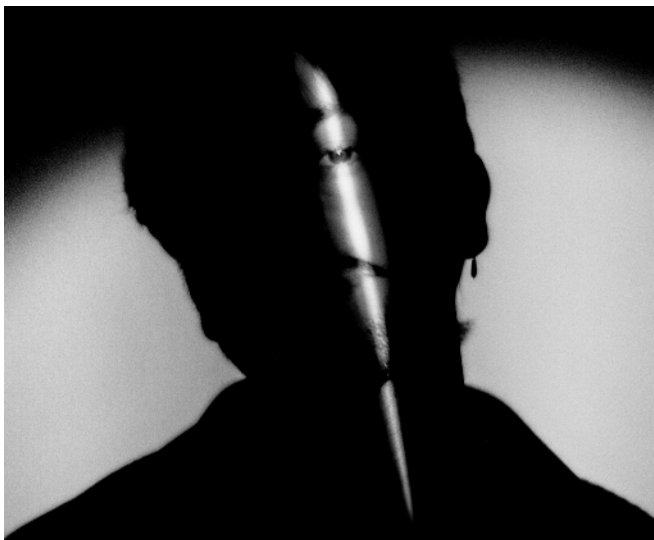
EASO ABESBATZA

MUSIKA GARAIKIDEAREN XV. ZIRKUITUA

XV CIRCUITO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA

San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa *Salón de actos*). 19:30. **3 €**

Antolatzaileak **Organizan: Musikagileak, San Telmo Museoa**



17

YERAI CORTÉS: GUITARRA CORAL

Victoria Eugenia. 19:00. **25 €**

Yerai Cortés (gitarra), **María Reyes, Triana Maciel, Nerea Domínguez, Elena Ollero, Salomé Ramírez, Macarena Campos** (palmak eta koruak *palmas y coros*)

Yerai Cortés (Alacant, 1995) flamenkoaren mugetatik haratago doa. Flamenkoa lurralde aztoragarri eta kitzikagarrietara eramaten ari diren artisten belaunaldi berri horretakoa da. Gaztea izan arren, ibilbide oparoa egin du, eta hainbat generotako artistekin lan egin du: Rocío Molina, Niño de Elche, Judeline, Ralphie Choo, Lola Índigo, C. Tangana, besteak beste. Paco de Lucíaren omenezko Legacy jaialdian ere hartu du parte New Yorken.

Yerai Cortés (Alicante, 1995) va más allá de las fronteras del flamenco. Pertenece a esa nueva generación de artistas que están llevando el flamenco a territorios ignotos y excitantes. A pesar de su juventud, posee ya una vasta trayectoria que le ha llevado a colaborar con artistas de los más diversos géneros: Rocío Molina, Niño de Elche, Judeline, Ralphie Choo, Lola Índigo, C. Tangana... Ha participado en Nueva York en el festival Legacy de homenaje a Paco de Lucía.



© Camille Blak

19

JULIA HOLTER**Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:30. 22 €**

Julia Holter musikagile, interprete eta artista diskografikoa da, Los Angelesen ezarria. Soinuen misterioek pizten dioten interesak hainbat agertokitan grabatzera eraman du (etxean, aire zabalean landa-grabagailu batekin eta grabazio estudioetan) baita zuzenean aritzera ere, askotan ahotsean eta hizkuntzaren eta zezelkatzearen arteko tarte horretan fokua jarrita. Aurtengo martxoaren 22an plazaratu duen *Something In The Room She Moves* arin bezain intuitiboan, Holterrek espresatzeko garaian berarentzat esperimantazioa zein funtsezkoa den azpimarratu du.

Julia Holter es una compositora, intérprete y artista discográfica establecida en Los Ángeles. Su interés por los misterios sónicos la ha llevado a grabar en diversos escenarios (en su casa, al aire libre con una grabadora de campo y en estudios de grabación) así como a actuar en directo, a menudo con el foco en la voz y en el espacio entre el lenguaje y el balbuceo. En su último disco publicado el 22 de marzo de este año, el fluido e intuitivo *Something In The Room She Moves*, Holter subraya cuán vital es para ella la experimentación a la hora de expresarse.



20

THE NECKS**Victoria Eugenia Club.** 19:30. **18 €****Chris Abrahams** (pianoa, organoa)**Tony Buck** (bateria)**Lloyd Swanton** (baxua)

Bikote, eta aldizka hirukote, gisa hasi zirenak entsegu-gelan gelditzen -jotzen aritzea beste asmorik gabe-, mundu-mailako inprobisazioaren kultuzko hirukoteetako bat izaten amaitu dute, azkenean, hogeita hamar urte luzeko karrera bizkarrean. The Necks taldeko australiarrak adituak dira errepikapenean eta trantzean oinarritzen diren pieza luze inprobisatuak sortzen, motiboen bariazio txiki eta sotilen bidez aldatzen doazen paisaia ia estatikoak.

Lo que comenzó como un dúo, y ocasional trío, que quedaba en la sala de ensayos sin más pretensión que tocar por tocar, ha acabado siendo uno de los tríos de culto de la improvisación mundial, con más de treinta años de carrera. Los australianos The Necks son expertos en propulsar largas piezas improvisadas que se sustentan en la repetición y el trance, paisajes casi estáticos que van transformándose a base de pequeñas y sutiles variaciones.

23

XII. ZOMBIE JAIALDIA

RIOT V +

AZRAEL +

HIJOS DE OVERON

Larratxo K.E. 20:30. **30 € (25 € aldez aurretik venta anticipada)**

Lehen aldiz arituko da Gipuzkoan New Yorkeko Riot V talde mitikoa, heavy metalaren munduko legenda handienetako bat. Bira osoan zehar Euskal Herrian gehien maite diren Espainiako estatuko beste legendetako batekin ariko da gainera: Granadako Azrael, irailean plazaratu duen diskoa aurkeztuko duen taldea. Gaua Hijos de Overon Segoviako puntako taldeak zabalduko du, eta jaialdi hau baino hilabete eskas lehenago kaleratuko duten hirugarren diskoa aurkeztuko dute.

Por primera vez en Gipuzkoa actuará la mítica banda de Nueva York Riot V, una de las auténticas leyendas mundiales del heavy metal. Lo harán acompañados en toda la gira por otra de las leyendas estatales más queridas en Euskal Herria: los granadinos Azrael, que presentarán su nuevo disco publicado en septiembre. Abriendo la noche estará la prometedora banda segoviana Hijos de Overon, quienes vendrán presentando su tercer disco, el cual sale a la venta apenas un mes antes del festival.





24

BELAR HOSTOAK II

LITERAKTUM

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:00. 10 €

Dani Venegas (gitarra), **Andoni Etxebeste** (bateria), **Antxon Sarasua** (akordeoia), **Jon Gurrutxaga** (ahotsa), **Urbil Artola** (ahotsa)

Txomin Artola bakarlariak Walt Whitman-en *Leaves Of Grass* (*Belar hostoak*) poesia liburuko zenbait testu euskaratu, abesti bilakatu eta argitaratu zituen 1978an. Orain, Whitman-en unibertso horretan murgildu da boskote hau, disko hartako kantuak berrikusi eta moldatuz; esentzia mantenduz baina, era berean, ikuspegi musikal berri bat emanez.

Del libro *Belar Hostoak* (*Leaves Of Grass*) de **Walt Whitman**, Txomin Artola tradujo algunos textos al euskera, los convirtió en canciones y los publicó en 1978. Ahora, este quinteto ha revisado las canciones de aquel disco de 1978 y las ha adaptado a su manera.

29

DONOSTIA BERTSOTAN

BEÑAT GAZTELUMENDI, UNAI ITURRIAGA,
OIHANA IGUARAN, UXUE ALBERDI

Gai-jartzailea **Presenta y dirige el recital: Iker Iriarte**

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30. 5 € ● euskara

30

REVOLUTION JAMROCK FESTIVAL 2024

DKLUBA

MELLOW MOOD FEAT. DUB FILES +
MARINA P +
BELÉN NATALÍ +
REVOLUTIONARY BROTHERS

Intxaurreondo K.E. 20:00. 16 € (14 € aldez aurretik **venta anticipada**)

Antolatzaileak **Organizan:**

Donostia Kultura,
Revolutionary Brothers

ZINEMA



Urria 25 Octubre - Azaroa 01 Noviembre

FANTASIAZKO ETA BELDURREZKO ZINEMAREN 35. ASTEA

35ª SEMANA DE CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR

Antzoki Zaharra **Teatro Principal**, Victoria Eugenia

www.sansebastianhorrorfestival.eus

06, 13, 20, 27

NOSFERATU

WESTERN USA GARAIKIDEA (1962-2021)

WESTERN USA CONTEMPORÁNEO (1962-2021)

Tabakalera. 19:00. 4 €

Antolatzaileak **Organizan:**

Donostia Kultura, Euskadiko Filmategia **Filmoteca Vasca**



06

DEAD MAN (1995). JIM JARMUSCH
AEB. **EE.UU.**, Alemania, Japonia. 121'

● english, subtítulos en castellano



13

BAILANDO CON LOBOS (DANCING WITH WOLVES, 1990). KEVIN COSTNER. AEB.

EE.UU., Erresuma Batua Reino Unido. 180'

● english, subtítulos en castellano



20

UNFORGIVEN (1992)

CLINT EASTWOOD. AEB. **EE.UU.** 126'

● english, azpiztituluak euskaraz



27

EL TREN DE LAS 3:10

(3:10 TO YUMA, 2007)

JAMES MANGOLD. AEB. **EE.UU.** 117'

● english, subtítulos en castellano

08

VOCES DISTANTES

(DISTANT VOICES. STILL LIVES, 1988)

TERENCE DAVIES. Erresuma Batua **Reino Unido**. 85'**LITERATURA Y CINE:** BIDEO-FORUMA**Aiete K.E.** 18:00 ● VOS castellanoGidatzailea **Dinamiza:****Jesús Garmendia Ibáñez**Antolatzaileak **Organizan:****Lantxabe Auzotarren Elkartea, Donostia Kultura**

08

EXIL (2020)

VISAR MORINA. Alemania. 121'

VÍDEO-FÓRUM ALEMÁN

Okendo K.E. 18:30 ● VOS castellanoAntolatzaileak **Organizan:** **Lorelei Elkartea, Donostia Kultura**Laguntzailea **Colabora:** **Goethe Institut**

13

LA SAL DE LA TIERRA

(THE SALT OF THE EARTH, 2014)

JULIANO RIBEIRO SALGADO, WIM WENDERS. Frantzia, Italia, Brasil. 110'

BIDEO-FORUMA

Egia K.E. 19:00 castellanoAntolatzaileak **Organizan:****Egia Bizirik, Baketik, Donostia Kultura**

18

INTOCABLE (INTOUCHABLES, 2011)

OLIVIER NAKACHE, ÉRIC TOLEDANO. Frantzia. 112'

BIDEO-FORUMA

Tomasene K.E. 17:30 castellanoAntolatzaileak **Organizan:** **+55, Donostia Kultura**

19

EL NIÑO CON PIJAMA DE RAYAS

(THE BOY IN THE STRIPED PYJAMAS, 2008)

MARK HERMAN. Erresuma Batua **Reino Unido**, AEB **EE.UU.** 94'

BIDEO-FORUMA

Imanol Larzabal (Lugaritz). 17:30 castellanoAntolatzaileak **Organizan:****+55, Donostia Kultura**

21-23

**ITSASPEKO ZINEMAREN
48. NAZIOARTEKO ZIKLOA**

48 CICLO INTERNACIONAL DE CINE SUBMARINO

Antzoki Zaharra **Teatro Principal**

Antolatzaileak **Organizan:**

Real Sociedad (Urpekoak **Subacuáticas), Donostia Kultura**

www.cimasub.com

27

KLIMAMETRAJE

KLIMA-ALDAKETARI BURUZKO GAZTEENTZAKO

MIKRO-LABURREN III. LEHIAKETA

III CONCURSO JUVENIL DE MICROCORTOS DE CAMBIO CLIMÁTICO

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:00

Antolatzaileak **Organizan:** **Ihobe, Donostia Kultura**

Gonbidapenak eskuragarri antzokiko leihatilan azaroaren 20tik aurrera
Invitaciones disponibles en la taquilla del teatro a partir del 20 de noviembre

27

LA MANIOBRA DE LA TORTUGA (2022)

JUAN MIGUEL CASTILLO. Espainia. 99'

BIDEO-FORUMA

Intxaurrondo K.E. 19:00 castellano

Gidatzailea **Dinamiza:** **Nerea Redondo**

Antolatzaileak **Organizan:** **Intxaurrondo Berri emakumeen elkarte, Donostia Kultura**



28

INDARKERIAREN OI(H)ARTZUNAK (2023)

AMAIA MERINO, ANDER IRIARTE. Euskal Herria. 59'

Proiektzioaren ondoren solasaldia

Después de la proyección, coloquio: Ander Iriarte

Tomasene K.E. 19:00

Antolatzaileak **Organizan:**

Mikel Zabalza Gogoan herri-ekimena, Donostia Kultura



29

LE COURS DE LA VIE (2022)

FRÉDÉRIC SOJCHER. Frantzia. 90'

CINE FRANCÉS

Okendo K.E. 18:30 ● VOS castellano

Antolatzaileak **Organizan:**

Institut Français, Alliance Française, Donostia Kultura



30

BEGIRADAK

NAZIOARTEKO ZINEMALDI AMATEURRA:

AMAIERA GALA **GALA DE CLAUSURA**

Antzoki Zaharra Teatro Principal

begiradakfestival.com

Antolatzaileak **Organizan:** **Ikertze, Donostia Kultura**

Gonbidapenak eskuragarri antzokiko leihatilan azaroaren 15etik aurrera
Invitaciones disponibles en la taquilla del teatro a partir del 15 de noviembre

+ KULTURA



28

ATRACCIÓN INSTINTIVA. PRIMERA ASCENSIÓN AL LATOK THUMB

MARC SUBIRANA, MIQUEL MAS

MENDIA ETA NATURA: HITZALDIA

Okendo K.E. 19:00 ● castellano

Antolatzaileak Organizan:

Club Vasco de Camping Elkartea, Donostia Kultura

PENTSAMENDUA ETA GOGOETA PENSAMIENTO Y DEBATE



05

HERRITARREN ZIENTZIAKO PROIEKTUA, NOLA EGIN?

OLATZ ORTEGA VIDALES

EMAKUME ZIENTZIALARIEN ARGITAN: HITZALDIA **CONFERENCIA**

Aurkezlea **Presenta:** Ana Galarraga

Ernest Lluch K.E. 19:00 ● euskara

Antolatzaileak Organizan: **Elhuyar Zientzia, Donostia Kultura**

06

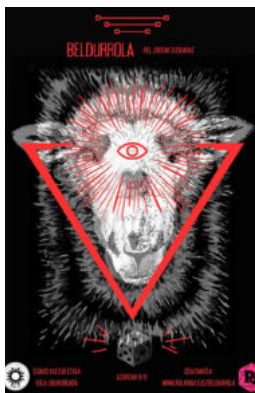
¿DEJAMOS PARA MAÑANA LO QUE NOS ASUSTA HOY?

MÓNICA BUSTO

HITZALDIA **CONFERENCIA**

Intxaurreondo K.E. 18:00 ● castellano

Antolatzaileak Organizan: **+55, Donostia Kultura**



08-09

BELDURROLA

BELDURREZKO ROL JOKOAK:

2-3 ordu inguruko partida, 3-5 jokalarirentzat

JUEGOS DE ROL:

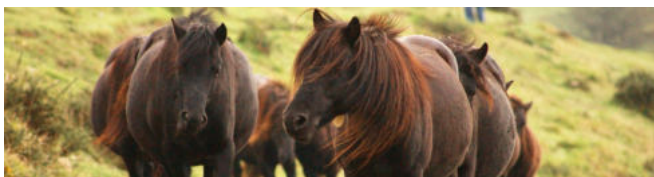
partidas de 2-3 horas para 3-5 jugadores

08: **Egia K.E.** 18:00 ● euskara09: **Eba liburu-denda** (Karmengo Ama 28).

18:00 ● euskara

Antolatzaileak **Organizan:****Ebla liburu-denda****Donostia Kultura**

Izena emateko:

rolariak.eus/beldurrola

12-15

ETNOGRAFIA JARDUNALDIAK**JORNADAS DE ETNOGRAFÍA**

San Telmo Museoa

Antolatzaileak **Organizan:** Aranzadi Zientzia ElkarteLaguntzailea **Colabora:**

San Telmo Museoa

21

**GEOLOGÍA Y GRANDES PASAJES
PARA LA MEMORIA DE LA TIERRA**

ASIER HILARIO

HITZALDIA **CONFERENCIA****Aiete K.E.** 18:30 ● castellano

26

MAPEANDO LA CULTURA

GUSTAVO ARIEL SCHWARZ

ZIENTZIAREN BIDE BERRIAK: HITZALDIA **CONFERENCIA****Ernest Lluch K.E.** 19:00 ● castellanoAntolatzaileak **Organizan:****Donostia International Physics Center (DIPC), Donostia Kultura**

LITERATURA



04

NARRAZIOAK

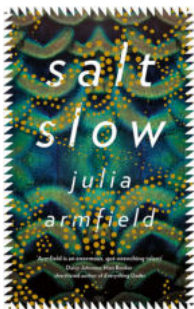
JOSEBA SARRIONANDIA

IRAKURLEEN ARTEAN:

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Okendo K.E. 18:00 ● euskara

Gidatzailea **Dinamiza:** **Ane Mayo**



04

SALT SLOW

JULIA ARMFIELD

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central

(Konstituzio plaza). 19:00 ● english

Gidatzailea **Dinamiza:**

Slawka Grabowska

Antolatzaileak **Organizan:**

Donostia Book Club

Donostia Kultura

05, 12, 19, 26

+55:

IRAKURKETA ERRAZA LECTURA FÁCIL

Egia K.E. 18:00 ● castellano

Antolatzaileak **Organizan:** **+55, Donostia Kultura**

05, 12, 19, 26

PASIONARIA

ALBERTO BARGOS CUCÓ

IRAKURKETA ERRAZA:

IRAKURKETA PARTEKATUA LECTURA COMPARTIDA

Ernest Lluch K.E. 18:30 ● euskara

Gidatzailea **Dinamiza:** **Bagera Elkartea**

05

DETAILE XUME BAT

ADANIA SHIBLI

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Liburutegi Nagusia **Biblioteca Central** (Konstituzio plaza). 19:00 ● euskaraGidatzailea **Dinamiza: Iñigo Aranbarri**

06-07

EMAKUME IDAZLEEN MUNDU BAT**UN MUNDO DE ESCRITORAS**

HITZALDIAK CONFERENCIAS

06 NATHACHA APPANAHGidatzailea **Dinamiza: Luisa Etxenike**

● français. Itzulpena euskaraz Traducción al castellano

07 MARÍA BELMONTEGidatzailea **Dinamiza: Slawka Grabowska** ● castellano**San Telmo Museoa** (Ekitaldi aretoa **Salón de actos**). 19:00

06

COLMENA

MARIO R. CALZADILLA

LITERATUR SOLASALDIA: **ZIENTZIA FIKZIOA**TERTULIA LITERARIA: **CIENCIA FICCIÓN****Egia K.E.** 19:00 ● castellanoGidatzailea **Dinamiza:****Liss Evermore**

07

DINERO, 1984 MARTIN AMIS

LITERATURA Y CINE: LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Aiete K.E. 18:30 ● castellanoGidatzailea **Dinamiza: Lola Arrieta**Antolatzaileak **Organizan: Lantxabe Auzotarren Elkarte, Donostia Kultura**

07, 14, 21, 28

DE LA TIERRA A LA LUNA JULIO VERNEEgokitzaipena **Adaptación: Claudia Sabater****CLUB DE LECTURA FÁCIL:**

IRAKURKETA PARTEKATUA LECTURA COMPARTIDA

Gidatzailea **Dinamiza: Gautena****Ernest Lluch K.E.** 19:00 ● castellano

07

ANTES QUE NADA MARTÍN CAPARRÓS

LITERAKTUM APERITIFA:

LIBURU AURKEZPENA PRESENTACIÓN DE LIBRO

Ernest Lluch K.E. 19:00 ● castellano

Aurkezlea Presenta: **Ander Izagirre**



11-24

LITERAKTUM

Donostia / San Sebastián

literaktum.eus

Literatura beste hainbat diziplinarekin elkarrizketan eta gaur egungo eztabaidei lotuta. Literatura festa partekatua eta edonori irekia. Literatura irakurleen eta idazleen arteko topagune gisa. Horiek guztiak dira Literaktum-en, Donostiako literatura jaialdiaren, nortasun ezaugarriak.

La literatura en diálogo con otras disciplinas y en conexión con los debates de su tiempo. La literatura como una fiesta compartida y abierta a todos los públicos. La literatura como punto de encuentro entre lectores y escritores. Estas son las señas de identidad de Literaktum, el festival de literatura de San Sebastián.

12

IRIS XXII

YURRE UGARTE ETA
JULEN RIBASEKIN SOLASEAN

KOMIKIAK:

KOMIKI SOLASALDIA: EGILEAK BERTAN IZANGO DIRA
TERTULIA SOBRE CÓMICS CON PRESENCIA DE LOS AUTORES

Intxaurren K.E. 19:00 ● euskara

Gidatzailea **Dinamiza:** Igor Leturia

13

SIETE CASAS VACÍAS

SAMANTA SCHWEBLIN

EL RINCÓN LITERARIO:

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Tomasene K.E. 18:00 ● castellano

Gidatzailea **Dinamiza:** Ana Merino

13

TANGO SATÁNICO

LÁSZLÓ KRASZNAHORKAI

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Ernest Lluch K.E. (Liburutegia Biblioteca). 18:30 ● castellano

Gidatzailea **Dinamiza:** Javier Mina

14

MUNDU ZITALAREN KONTRA

LIZAR BEGOÑA

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza:** Iratxe Retolaza

Intxaurren K.E. 19:00 ● euskara

Antolatzaileak **Organizan:**

Plazara Goaz, Donostia Kultura

18

LURRAZ BESTE

GARAZI ARRULA

ASTELEHEN BAT, LIBURU BAT:

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Lugaritz K.E. 17:00 ● euskara

Gidatzailea **Dinamiza:**

Aritz Gorrotxategi

19

EL RINCÓN DE LA POESÍA

Intxaurreondo K.E. 17:00 ● castellano

Antolatzaileak **Organizan: +55, Donostia Kultura**

21

IRAKURKETA KLUBA

Helduei zuzendutako haur literaturari buruzko irakurketa kluba

Club de lectura sobre literatura infantil dirigido a personas adultas

Haur Liburutegi Nagusia Biblioteka Central. Sección Infantil (Fermin

Calbeton). 17:30-19:00 ● euskara

Gidatzailea **Dinamiza: Yolanda Arrieta**

Erreserba: haurliburutegia@donostia.eus

25

LA MORT DU PETIT CHEVAL

HERVÉ BAZIN

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Liburutegi Nagusia Biblioteka Central (San Jeronimo). 19:00 ● français

Gidatzailea **Dinamiza: Miren Garmendia**

26

CLAROSCURO NELLA LARSEN

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Liburutegi Nagusia Biblioteka Central (San Jeronimo). 19:00 ● castellano

Gidatzailea **Dinamiza: Ylenia Benito**

27

TRECE CUENTOS LUISA CARNÉS

EL RINCÓN LITERARIO:

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Okendo K.E. 12:00 ● castellano

Gidatzailea **Dinamiza: Ana Merino**

27

ARRAIN HEZUR BAT EZTARRIAN

OLATZ MITXELENA

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Egia K.E. 19:00 ● euskara

Gidatzailea **Dinamiza: Edu Zabala**

Antolatzaileak **Organizan: Egia Euskaraz, Egia Bizirik, Donostia Kultura**

ARTEA ETA ERAKUSKETAK ARTE Y EXPOSICIONES



@ Juantxo Egaña

Urtarrilaren 26a arte Hasta el 26 de enero
NESTOR BASTERRETXEA +
SAN TELMO MUSEOA.
BILDUMA BATEN LOTURAK.
CONEXIONES DE UNA COLECCIÓN

San Telmo Museoa (Erakusketa iraunkorra Exposición permanente).
Astearretetik igandera De martes a domingo: 10:00-19:00

Komisarioa: **Miren Vadillo**

Nestor Basterretxearen jaiotzaren mendeurrena dela eta (1924-2014), San Telmo Museoak erakusketa-proposamen bat eskainiko du. Proposamen horrek euskal artistaren sormen-unibertsoa jorratuko du, museoko erakusketa iraunkorrean egingo den ibilbide baten bidez. Bertan, ikusgai dauden bildumen eta artistaren hainbat lanen arteko lotura erakutsiko da.

Con motivo de la celebración del centenario del nacimiento de Néstor Basterretxea (1924-2014), San Telmo Museoa ofrecerá una propuesta expositiva que abordará el universo creativo del artista vasco a través de un paseo por la exposición permanente del museo, en la que se mostrará la conexión entre las colecciones expuestas y diferentes obras del artista.



Haurrak belaontzi estropadak ikusten Niñas y niños contemplando una regata de veleros 1922-28

Urtarrilaren 26a arte **Hasta el 26 de enero**
DONOSTIAREN OROIGARRI.
GALARZA ARGAZKI BILDUMA
RECUERDO DE SAN SEBASTIÁN.
FONDO FOTOGRÁFICO GALARZA

San Telmo Museoa (Erakusketa aretoa Sala de exposiciones).
 Asteartetik igandera **De martes a domingo: 10:00-19:00**

Komisarioak: **Juanjo Fernández Beobide, Lola Horcajo**

Erakusketak San Telmo Museoko Galarza fondoaren irudi aukeraketa bat aurkeztuko du. Egileak **Gregorio González Galarza** argazkilaria eta bere seme Carmelo González Campano dira. Museoko eta hiriko bilduma garrantzitsu bat da hau, 3.000 argazki-dokumentu baino gehiagorekin, XX. mendearen lehen erdialdea hartzen dutenak, hiriak urte horietan izan zuen garapenari jarraiki.

La exposición presenta una selección de imágenes del fondo Galarza de **San Telmo Museoa**, cuyos autores son los fotógrafos Gregorio González Galarza y su hijo **Carmelo González Campano**. Se trata de una relevante colección de fotografía del museo y de la ciudad, con más de 3.000 documentos fotográficos que abarcan la primera mitad del siglo XX siguiendo el desarrollo de la urbe en esos años.

BISITA GIDATU PROGRAMATUAK
VISITAS GUIADAS PROGRAMADAS

San Telmo Museoa

Astearteetan **Martes**, 10:30 ● castellano, 18:00 ● euskara
 Larunbatetan **Sábados**, 10:30 ● euskara, 18:00 ● castellano

Bisita doakoa da (beharrezkoa da web bidez lekua erreserbatzea), baina museoko sarrera erosi beharra dago.

La visita es gratuita (es imprescindible reservar en la web), pero hay que comprar la entrada al museo.

07, 21

LOLA HORCAJO, JUANJO FERNÁNDEZ BEOBIDE

BISITA GIDATUA VISITA GUIADA

San Telmo Museoa. 18:00 ● castellano

Bisita doakoa da (beharrezkoa da web bidez lekua erreserbatzea).
 Erreserbak egiteko epea 15 egun lehenago zabalduko da.

La visita es gratuita (imprescindible reservar vía web). El plazo para reservas se abrirá 15 días antes.



Luis Martín-Santos bere bulegoan idazten Luis Martín-Santos esribiendo en su despacho. Herederos de Luis Martín-Santos

Urtarrilaren 12a arte Hasta el 12 de enero

LUIS MARTÍN-SANTOS. ASKATASUN GARAIA TIEMPO DE LIBERTAD

San Telmo Museoa (Laborategia Laboratorio)

Asteartetik igandera **De martes a domingo: 10:00-19:00**

Antolaketa eta ekoizpena **Organización y producción:**

San Telmo Museoa, BNE, AC/E

Komisarioa: **Julià Guillamon**

Luis Martín-Santos idazle eta psikiatra donostiarraren jaiotzaren mendeurrena ospatuko dela-eta antolatutako erakusketa. Luis Martín-Santos en irudiak dimentsio literario handia hartu du publiko zabalarentzat, *Isiltasun garaia* eleberriarekin, hainbat irakurle-belaunaldiren gerraosteko imajinarioaren parte dena. Eleberriak garai hartako narratiba berritza ekarri zuen, eta hori da munduko eskola eta unibertsitateetan aztertze ko arrazoietako bat.

Exposición organizada con motivo de la celebración del centenario del nacimiento del escritor y psiquiatra donostiarra Luis Martín-Santos. La figura de Luis Martín-Santos ha adquirido una gran dimensión literaria para el gran público con su novela *Tiempo de silencio*, que forma parte del imaginario de la posguerra de varias generaciones de lectores. La novela supuso una renovación de la narrativa de la época, que es una de las razones por las que es objeto de estudio en las escuelas y universidades del mundo.

Azaroaren 16tik aurrera A partir del 16 de noviembre

HARRIA ETA POLTSA PIEDRA Y BOLSA MADDI BARBER

MUSEO BIKOITZA

San Telmo Museoa

Asteartetik igandera **De martes a domingo: 10:00-19:00**

Maddi Barber da Hinrich Sachsek Museo Bikoitza programaren 6. edizioan parte hartze ko hautatutako artista. Garatu duen erakusketa proposamenean ikertzen eta hausnartzen du, alde batetik, museoaren kontserbazio lanean dauden objektu arkeologikoen lekualdaketaz, eta, bestetik, argazki edo erregistro bideografiko orok berekin dakarren lekualdaketaz.

Maddi Barber es la artista elegida por Hinrich Sachs para participar en la sexta edición del programa Museo Bikoitza. En la propuesta expositiva que ha desarrollado investiga y reflexiona, por un lado, sobre el desplazamiento de objetos arqueológicos en la labor de conservación del museo y, por otro, sobre el desplazamiento que lleva implícita toda fotografía o registro videográfico.

Azaroa **05** Noviembre - Abendua **01** Diciembre

**AMALIA DE LLANO Y DOTRES,
CONDESA DE VILCHES (1853)**
FEDERICO DE MADRAZO Y KUNTZ

MUSEO DEL PRADOREN BILDUMA
COLECCIÓN DEL MUSEO DEL PRADO

San Telmo Museoa (Arte historikoaren aretoa Sala de arte histórico).
Astearretik igandera De martes a domingo: 10:00-19:00

05

REYES CARRASCO

Hitzaldia Conferencia

San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 19:00 ● castellano
+ Streaming

Antolatzaileak **Organizan:** Museo del Prado, San Telmo Museoa

03

**ULTIMA RATIO REGUM. INGENIOS Y ARTILLERÍA.
LA BOMBARDA DEL MONTE URGULL**
MIGUEL ÁNGEL DOMÍNGUEZ RUBIO

HILEKO OBRA OBRA DEL MES

San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 12:00 ● castellano

Antolatzailea **Organiza:** San Telmo Museoaren Lagunen Elkarte

Asociación de Amigos del Museo San Telmo

Laguntzailea **Colabora:** San Telmo Museoa

08-10

**ARTISTA LIBURUARI BURUZKO IX. TOPAKETAK
IX ENCUENTROS SOBRE EL LIBRO ARTISTA**

San Telmo Museoa (Eliza Iglesia)

Antolatzaileak **Organizan:** arteliburu21, San Telmo Museoa

23, 30

**ARGAZKI LIBURUEN AURKEZPENA
PRESENTACIÓN DE FOTOLIBROS**

San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 12:00

23

SUZKO IRUDIAK NAGORE LEGARRETA

● euskara

30

LOS TAMARINDOS DE LA CONCHA RICARDO CASES

● castellano

Antolatzaileak **Organizan:**

San Telmo Museoa, Gabriela Cendoya Bergareche Bilduma

Laguntzailea **Colabora:** Kutxa Fundazioa

Azaroaren 3a arte **Hasta el 3 de noviembre**

GOYA-HELLBOY STÉPHANE LEVALLOIS

FANTASIAZKO ETA BELDURREZKO ZINEMAREN 35. ASTEA

35 SEMANA DE CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR

Okendo K.E. (Areto berria Sala nueva)

Aiete K.E.

Komisarioa: **Asier Mensuro**

Fantasiatzko eta Beldurrezko Zinemaren Astean, ordutegi bereziak

Horarios especiales durante la Semana de Cine Fantástico y de Terror



Azaroa **21** Noviembre -

Urtarrila **08** Enero

EULOGY HUSMEE

Okendo K.E.

(Areto berria Sala nueva)

Antolatzaileak [Organizan:](#)

**Husmee, Eduardo Chillida 100 años,
Fundación Eduardo Chillida-Pilar
Belzunce, Donostia Kultura**



Eduardo Chillidaren omenezko tributuak diseinatzaile grafikoek eta artista plastikoen nazioarteko hautaketa zabal baten partaidetza du. Zehazki, 31 profesional biltzen ditu bere baitan; artista bakoitzak poster bat egingo du Chillidaren omenez. Gainera, artistaren jatorrizko lan grafikoa izango du ikusgai, pertsonak, hiriak edo lurraldeak oroitzeko, goraiatzeko edo omentzeko egindako piezak izango direnak.

Con motivo del centenario del nacimiento de Eduardo Chillida, este tributo cuenta con la participación de una amplia selección internacional de diseñadores gráficos y artistas plásticos. Cada uno de los 31 profesionales realizará un póster en honor a Chillida. Además, se contará con la obra gráfica original del artista, piezas que desarrolló para el recuerdo, el elogio u homenaje de personas, ciudades o territorios.



Azaroaren 6a arte

Hasta el 6 de noviembre

75 URTE

ARTEAREKIN BAT

75 AÑOS

VIVIENDO EL ARTE

GIPUZKOAKO

ARTISTEN ELKARTEA

ASOCIACIÓN ARTÍSTICA

GUIPUZCOANA

Okendo K.E.

(Areto zaharra Sala antigua)



Azaroa **15** Noviembre – Urtarrila **17** Enero

GURE BAZTERRAK

ANNE REARICK

Okendo K.E. (Areto zaharra [Sala antigua](#))

Antolatzaileak [Organizan](#):

Médiathèque de Biarritz, VU' L'Agence, Donostia Kultura

1990ean, Anne Rearickek Estatu Batuetako ekialdeko kostaldea utzi eta urtebete eman zuen Ipar Euskal Herriko eguneroko bizitzari argazkiak ateratzen. Hemen denbora gelditu egin dela dirudi. Horregatik, benetakotasun eta garbitasun uneak harrapatu nahi ditu. Anne Rearick-ek 35 urteetan zehar Euskal Herrian eginiko argazkiak aurkezten dizkigu.

En 1990, Anne Rearick abandonó la costa este de Estados Unidos para pasar un año fotografiando la vida cotidiana en Iparralde. Aquí el tiempo parece haberse detenido. Por eso, busca capturar momentos de autenticidad y pureza. Anne Rearick nos presenta las fotografías realizadas en Euskal Herria a lo largo de 35 años.

15

IREKIERA APERTURA

Artista egongo da bertan. Zuzeneko musika:

Donostiako Musika eta Dantza Eskolako ikasleek txalaparta joko dute.

Con presencia de la autora. Música en directo:

alumnado de la Escuela de Música y Danza tocará la txalaparta

Okendo K.E. 19:00

Iraila **20** Septiembre – Azaroa **20** Noviembre

“TXISPAS” UDALZAINGOAREKIN “TXISPAS” CON LA GUARDIA MUNICIPAL

ADOLFO LUZURIAGA

Okendo K.E. (Liburutegiko ataria Hall de la Biblioteca)

Antolatzaileak Organizan: **Donostiako Udaltzaingoa Guardia Municipal de San Sebastián, Donostia Kultura**



Abenduaren 8a arte **Hasta el 8 de diciembre**

ARITZ TRUEBA

ILUSTRATZAILEAREN TXOKOA EL RINCÓN DE LA ILUSTRACIÓN

Aiete K.E.

Aritz Trueba Aguirrebeña (Donostia, 1980) marrazkian, pinturan eta animazioan espezializatutako artista da. 18 urtez, Ikastolen Elkartean hezkuntza arloan egin du lan. Bere proiektu aipagarrien artean daude 2016ko Donostiako inauterietako kartela, Behobia-Donostia lasterketako kamisetaren diseinua eta nazioartean zabaldutako *Buyan* eta *Natasha* komikiak.

Aritz Trueba Aguirrebeña (Donostia, 1980) es un artista especializado en dibujo, pintura y animación. Durante 18 años, ha trabajado en el ámbito educativo para Ikastolen Elkartea. Entre sus proyectos destacan el cartel de los carnavales de San Sebastián 2016, el diseño de la camiseta de la Behobia-San Sebastián y la participación en los cómics de difusión internacional *Buyan* y *Natasha*.

Azaroa **05** Noviembre – Abendua **18** Diciembre

TXOKO URDINA

EMAÚS GIZARTE FUNDAZIOA

Aiete K.E.

Azaroa **08** Noviembre – Abendua **08** Diciembre

PAPEREZKO ARIMADUN ISTORIOAK

HISTORIAS CON ALMA DE PAPEL

MILA GARCÍA

LITERAKTUM

Aiete K.E.

Hiru dimentsiotan paper zatiz egindako sorkuntzen aukeraketak osatzen dute erakusketa.

Selección de piezas realizadas artesanalmente en papel en tres dimensiones.

Azaroa **08** Noviembre - Abendua **14** Diciembre

MARKOS GIMENOREN 101 LETRAKARTEL LITERAKTUM

Ernest Lluch K.E.



© Aritz Trueba

Azaroaren 10a arte **Hasta el 10 de noviembre**

DRAGOI BOLATIK INFINITURA AKIRA TORIYAMARI OMENALDIA HOMENAJE A AKIRA TORIYAMA

Liburutegi Nagusia **Biblioteca Central** (San Jeronimo)

Antolatzaileak **Organizan: Fantasiatzko eta Beldurrezko Zinemaren Astea**
Semana de Cine Fantástico y de Terror, Donostia Kultura

Azaroaren 16a arte **Hasta el 16 de noviembre**

BIÑETAK ETA MUNSTROT XOAK VIÑETAS Y MONSTRUITOS

NACHO FERNÁNDEZ
EUSKADI FANTASTIKOA XX

Liburutegi Nagusia **Biblioteca Central (Alderdi Eder)**

Antolatzaileak **Organizan: Fantasiatzko eta Beldurrezko Zinemaren Astea**
Semana de Cine Fantástico y de Terror, Donostia Kultura

Azaroaren 20a arte **Hasta el 20 de noviembre**

12 X 12 AGIFES

ERAKUSKETA KOLEKTIBOA EXPOSICIÓN COLECTIVA

Loiola K.E.

Inaugurazioa: **19, 19:00**

FESTAK



01, 03, 10, 17, 24

ARTISAUTZA MERKATUA **MERCADO DE ARTESANÍA**

Bretxa-San Juan. 11:00-14:30

Antolatzailea **Organiza:**

Gabiltza (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra)

03

ARTE AZOKA **FERIA DE ARTE**

Boulevard. 10:30-14:30

Antolatzailea **Organiza:**

Gipuzkoako Artisten Elkarte **Asociación Artística de Gipuzkoa**

10

OGI MAMIEN EGUNA **DÍA DE LAS MIGAS EXTREMEÑAS**

Bretxa-San Juan. 9:00-22:00

Antolatzailea **Organiza:**

Centro Cultural Extremeño de San Sebastián

HAURRAK INFANTIL



+ info

Kultur etxeetako gonbidapenak emanaldiaren bezperako 16:00etatik aurrera eskuratu ahal izango dira webgunean eta kultur etxeetan (Loiolan eta Etxarrienen izan ezik). 4 gonbidapen gehienez pertsona bakoitzeko.

Las invitaciones de las casas de cultura se podrán adquirir a partir de las 16:00 horas de la víspera de la función en la web y en las casas de cultura (excepto en Loiola y Etxarriene). Máximo 4 invitaciones por persona.

01

NOR DA HILTZAILEA? SUSTRAI AISIALDI TALDEA JOLASAK

Loiola K.E. 18:30 ● euskara 👤👤 + 8

Antolatzaileak **Organizan:** **Sustrai Aisialdi Taldea, Donostia Kultura**

02, 09, 16, 30

HAURENTZAKO FILMAK PELÍCULAS INFANTILES

Aiete K.E. ● euskara + castellano

Informazioa: donostiakultura.eus/aiete

09

ALAIA GALTZAGORRIA: MITOEN BIDAIA OSTOMILA TXOTXONGILOAK

ANTZERKIA **TEATRO**

Larrotxene K.E. 17:30 ● euskara 👤👤 +4

Gonbidapenak: ikus 50. orrialdearen goiko aldean dagoen oharra

Invitaciones: conviene leer la nota de la parte superior de la página 50

16, 23, 30

ONDAREA GURE BITXIA!

BITXIGINTZA TAILERRA: FAMILIA TAILERRA **TALLER FAMILIAR**

San Telmo Museoa. 17:00 ● euskara 👤👤 +5

5 € (familia); 4,5 € (bazkideak **socias y socios**)

Erreserba: azaroaren 1etik aurrera (bazkideek lehentasuna dute)

Reserva: a partir del 1 de noviembre (las socias y los socios tienen prioridad)

16

EGUNEN BATEAN

BEHIBIS

LITERAKTUM TXIKIA: ANTZERKIA **TEATRO****Ernest Lluch K.E.** 17:00 ● euskara

👤 +4

Gonbidapenak: ikus 50. orrialdearen goiko aldean dagoen oharra

Invitaciones: conviene leer la nota de la parte superior de la página 50

16

ZIMURREN ARTEAN KONTUKANTARI

LA ENANA NARANJA

ANTZERKIA **TEATRO****Imanol Larzabal (Lugaritz).** 18:00. **5 €** ● euskara

👤 +4

16

ONIN ETA ANTZERKIAREN MISTERIOA

TDIFERENCIA

LITERAKTUM TXIKIA: ANTZERKIA **TEATRO****Larratxo K.E.** 18:00. **3 €** ● euskara

👤 +8



17

NHIL

TXIKIJAZZ

Victoria Eugenia Club. 12:00. **6 €**

Asel Errasti (bateria), **Xabi Zuazabeitia** (baxua), **Beñat Arrieta** (gitarra),
Sara Alonso (ahotsa, pianoa), **Lia Garai** (saxoa), **Aitor Ruiz de Austri**
 (tronboia)



20 BOLI BILI BOLI: PAPEREZKO TXOTXONGILOAK PANTZART

LITERAKTUM TXIKIA:

ANTZERKIA **TEATRO**

Tomasene K.E. 17:30

● euskara

♿ 2-6

23 IPUIN KONTALARIEN X. MARATOIA

SAIO BEREZIAK HAUR ETA HELDUENTZAT

SESIONES ESPECIALES PARA TODOS LOS PÚBLICOS

Liburutegi Nagusia **Biblioteca Central** (San Jeronimo). 11:00-13:00 / 17:00-

19:00 ● euskara

Erreserba: haurliburutegia@donostia.eus

23 URUMEAKO ATLAS EMOZIONALA **ATLAS EMOCIONAL DEL URUMEA**

HELGA MASSETANI PIEMONTE (BITAMINE) &

MARÍA JOSÉ NOAIN MAURA

(LOS VIAJES DE ASPASIA)

FAMILIA TAILERRA **TALLER FAMILIAR**

San Telmo Museoa. 12:00 ● euskara + castellano

♿ 6-11

Doan, web bidez erreserba egin behar da

Gratis con reserva vía web



23 PINTTO PINTTO ANITA MARAVILLAS

LITERAKTUM TXIKIA:

ANTZERKIA **TEATRO**

Aiete K.E. 17:00 ● euskara

Gonbidapenak: ikus 50. orrialdearen goiko aldean dagoen oharra

Invitaciones: conviene leer la nota de la parte superior de la página 50



23

ANÓNIMA VAIVÉN CIRCO

LITERAKTUM TXIKIA: ZIRKUA

Gazteszena (Egia). 17:30. 5 € keinu bidezkoa **gestual**

♿ +8

29

KOMIKIEKIN MINTZOAN KUX-KUX

IRAKURKETA SUSTATZEKO KLUBA

CLUB PARA FOMENTAR LA LECTURA

Haur Liburutegi Nagusia **Biblioteca Central. Sección Infantil**

(Fermin Calbeton). 17:30 ● euskara

♿ 8-12

Erreserba:

haurliburutegia@donostia.eusAntolatzaileak **Organizan: Galtzagorri Elkartea, Donostia Kultura**

29

BEGIZUR ERIZ MAGOAANTZERKIA **TEATRO**

Tomasene K.E. 18:00 ● euskara

♿ Denontzat Todos los públicos

30

DANTZA FAMILIAN NATALIA DE MIGUEL

HAURRENTZAKO TAILERRA

TALLER INFANTIL**Victoria Eugenia** (Dantza gela **Sala de danza**). 11:00-12:00 ● euskara**Doan Gratis**

♿ +4 (heldu baten laguntzaz

con el acompañamiento de una persona adulta)Erreserba: **victoriaeugenia.eus**(azaroaren 25etik aurrera **a partir del 25 de noviembre**)

TITIRIJAI

09-15

TXOTXONGILO ERAKUSKETA EXPOSICIÓN DE MARIONETAS

Victoria Eugenia. 11:00-13:30

👤👤 Denontzat Todos los públicos

29

HISTORIAS CORTAS, SIN PALABRAS

I´ALINEA

TXOTXONGILOAK TÍTERES

Victoria Eugenia Club. 18:00. 8 € 🗣 castellano

👤👤 +5



30

VARIATIONS DI FILIPPO

TXOTXONGILOAK TÍTERES

Victoria Eugenia Club. 17:00. 8 € keinu bidezkoa **gestual**

👤👤 +5



LIBURU BABY KLUBA

Ipuinak eta abestiak **Cuentos y canciones**

🗣️ euskara + castellano + english

👤 0-3 urte heldu batekin **con una persona adulta**

De la mano de **Mestiza Elkartearen** eskutik

ASTELEHENETAN **LOS LUNES:**

Larratxo (04, 11, 18, 25 / 18:00)

Loiola (04, 11, 18, 25 / 18:00)

Okendo (04, 11, 18, 25 / 10:30)

ASTEARTEETAN **LOS MARTES:**

Egia (05, 12, 19, 26 / 18:00)

ASTEAZKENETAN **LOS MIÉRCOLES:**

Haur Liburutegi Nagusia

Biblioteca Central Infantil (06, 13, 20, 27 / 10:30)

Intxaurrondo (06, 13, 20, 27 / 18:00)

OSTEGUNETAN **LOS JUEVES:**

Lugaritz (07, 14, 21, 28 / 18:00)

OSTIRALETAN **LOS VIERNES:**

Aiete (08, 15, 22, 29 / 17:00)

Casares-Tomasene (08, 15, 22, 29 / 10:30)

Larrotxene (08, 15, 22, 29 / 18:00)

LARUNBATETAN **LOS SÁBADOS:**

Ernest Lluch (02, 09, 16, 23, 30 / 10:30)



IPUINAREN ORDUA

Donostiako sareko **liburutegietan**

En las **bibliotecas** de la red de San Sebastián

De la mano del grupo **Lur Korta** taldearen eskutik

● euskara (zeinu hizkuntza **lengua de signos**)

👤 + 3

Hurrek irakurtzeko aukera izango dute, baita ipuinak, asmakizunak eta beste kontu batzuk entzuteko ere. Hori guztia giro goxoan.

Las y los participantes tendrán la oportunidad de leer, así como de escuchar cuentos, adivinanzas y otras historias. Todo ello en un clima acogedor.

ASTELEHENETAN **LOS LUNES:**

Ernest Lluch (04, 11, 18, 25 / 17:15)

Haur Liburutegi Nagusia Biblioteka Central Infantil (04, 11, 18, 25 / 17:30)

Intxaurren (04, 11, 18, 25 / 17:15)

ASTEARTEETAN **LOS MARTES:**

Aiete (05, 12, 19, 26 / 18:00)

ASTEAZKENETAN **LOS MIÉRCOLES:**

Amundarain (06, 13, 20, 27 / 17:15)

Okendo (06, 13, 20, 27 / 17:15)

OSTEGUNETAN **LOS JUEVES:**

Egia (07, 14, 21, 28* / 17:30)

Larratxo (07, 14, 21, 28 / 17:30)

Loiola (07, 14, 21, 28 / 17:30)

OSTIRALETAN **LOS VIERNES:**

Lugaritz (08, 15, 22, 29 / 18:00)



LIBURULAB

Donostiako sareko **liburutegietan**

En las **bibliotecas** de la red de San Sebastián

De la mano del grupo **Lur Korta** taldearen eskutik

● euskara

👤 6 urte baino gehiago **Mayores de 6 años**

Haur liburuak abiapuntutzat hartuta, haurrek hainbat proiektu garatzeko aukera izango dute: antzerkia, arte plastikoak, idazketa, eta abar. Proiektu bakoitza urritik abendura garatuko da.

Dohainik. **Izena eman behar** da dagokion liburutegian.

Las y los participantes tendrán la oportunidad de desarrollar diferentes proyectos partiendo de los libros infantiles: teatro, semana plástica, escritura, etcétera. Cada proyecto se desarrollará entre octubre y diciembre. Gratuito. Es necesario **inscribirse** en la biblioteca en la que se quiera participar.

ASTELEHENETAN **LOS LUNES:**

Ernest Lluch (04, 11, 18, 25 / 18:00)

Haur Liburutegi Nagusia **Biblioteca Central Infantil** (04, 11, 18, 25 / 18:00),

Intxaurren (04, 11, 18, 25 / 18:00)

ASTEARTEETAN **LOS MARTES:**

Casares-Tomasene (05, 12, 19, 26 / 18:00)

ASTEAZKENETAN **LOS MIÉRCOLES:**

Aiete (06, 13, 20, 27 / 17:15)

Amundarain (06, 13, 20, 27 / 17:45)

Okendo (06, 13, 20, 27 / 18:00)

OSTEGUNETAN **LOS JUEVES:**

Egia (07, 14, 21, 28 / 18:00)

Loiola (07, 14, 21, 28 / 18:00)

GURE HELBIDEAK NUESTROS CENTROS

KULTUR ETXEAK CENTROS CULTURALES

Aiete:

Aiete pasealekua, 63
Tel. 943 481 920 - aietekulturetxea@donostia.eus

Casares-Tomasene (Altza):

Darieta bidea, 1
Tel. 943 351 149 - casareskulturetxea@donostia.eus

Egia:

Baztan, 21
Tel. 943 291 514 - egiakulturetxea@donostia.eus

Ernest Luch (Amara):

Anoeta pas. 13
Tel. 943 481 919 - amarakulturetxea@donostia.eus

Intxaurrondo:

Felix Gabilondo pl., 1
Tel. 943 279 343 - intxaurrondokulturetxea@donostia.eus

Larratxo:

Larratxo pas., 55
Tel. 943 396 494 - larratxokulturetxea@donostia.eus

Larrotxene (Intxaurrondo):

Intxaurrondo, 57
Tel. 943 291 954 - larrotxenekulturetxea@donostia.eus

Loiola:

Aralar Mendia, 17
Tel. 943 454 605 - loiolakulturetxea@donostia.eus

Lugaritz (Antigua):

Heriz, 20
Tel. 943 310 780 - lugaritzkulturetxea@donostia.eus

Okendo (Gros):

Nafarroa etorbidea, 7
Tel. 943 290 672 - okendokulturetxea@donostia.eus

SALMENTA LEKUAK PUNTOS DE VENTA



GURE LEIHATILAK NUESTRAS TAQUILLAS

Victoria Eugenia Antzokia

Argentina Errepublikak, 2.
Tel. 943 481 818
vea_taquilla@donostia.eus

Antzoki Zaharra T. Principal

Kale Nagusia, 1 bis.
Tel. 943 481 970
az_taquilla@donostia.eus

Gazteszena (Egia)

Jaiamai, 22
Tel. 943 291 514
egiakulturetxea@donostia.eus



Donostia Kultura txartelarekin Con la tarjeta Donostia Kultura



Ikus deskontu guztiak Consulta todos los descuentos:



ANTZOKIAK TEATROS

Victoria Eugenia:

Argentinako Errepublika, 2

Tel. 943 481 160 - victoriaeugenia@donostia.eus

Antzoki Zaharra Teatro Principal:

Kale Nagusia, 1 bis.

Tel. 943 481 970 - antzoki_zaharra@donostia.eus

MUSEOA MUSEO

San Telmo:

Zuloaga, 1

Tel. 943 481 580 - santelmo@donostia.eus

LIBURUTEGIAK BIBLIOTECAS

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central:

Alderdi Eder

Tel. 943 481 488 - alderdiederliburutegia@donostia.eus

Haur Saila Sección Infantil:

Fermin Calbetón, 25

Tel. 943 481 999 - haurliburutegia@donostia.eus

Larratxoko Liburutegia B. Larratxo:

Txirrita bertsolaria, 22 -Tel. 943 392 625 - larratxoliburutegia@donostia.eus

* **Auzoetako liburutegiak** Bibliotecas de barrio

(**Kultur etxeetan** En los centros culturales)

HARREMANETARAKO CONTACTO

Tel. 943 481 150

donostiakultura@donostia.eus



Imanol Larzabal (Lugaritz)

Heriz, 20

Tel. 943 310 780

lugaritzkulturetxea@
donostia.eus

Intxaurrondo K.E.

Felix Gabilondo plaza, 1

Tel. 943 27 93 43

intxaurrondokulturetxea@
donostia.eus

Larratxo K.E.

Larratxo pas., 55

Tel. 943 39 64 94

larratxokulturetxea@
donostia.eus

www.donostiakultura.eus/sarrerak

www.donostiakultura.eus/bazkideak

DONOSTIAKO KULTURZALEEN KLUBA

CULTURA
MUY A MANO



TEATRO
DANZA
MÚSICA
CINE
+KULTURA
PENSAMIENTO
Y DEBATE
LITERATURA
ARTE
Y EXPOSICIONES
FIESTAS
INFANTIL

6.000 ale / ejemplares 0,92 € ale bakoitza / cada unidad

